

إعلان المناقصة رقم 30F/2011

يسر شركة تعبئة الغاز (شركة عامة) إحدى شركات وزارة النفط عن إعلان مناقصة لتجهيز (حديد بدن للاسطوانة) (ضمن الميزانية الرأسمالية لعام 2011) , فعلى الراغبين من الشركات المصنعة أو وكلائها المعتمدين حصرياً في المشاركة مراجعة مقر الشركة في بغداد / التاجي للحصول على وثائق المناقصة اعتباراً من تاريخ نشر الإعلان في الصحف الرسمية لقاء مبلغ قدره (250000) مائتان وخمسون ألف دينار بموجب صك مصدق غير قابل للرد من قبل مصرف الرافدين فرع المحيط حصراً.

وعلى جميع المناقصين تقديم الوثائق التالية:

- 1- **تأمينات أولية قدرها (1%) من مبلغ العطاء المقدم** بشكل خطاب ضمان أو صك مصدق أو كفالة مصرفية ضامنة لامر شركة تعبئة الغاز (شركة عامة) صادر من مصرف معتمد في العراق بموجب نشرة يصدرها البنك المركزي العراقي عن الكفاءة المالية للمصرف.
 - 2- شهادة تاسيس الشركة (للشركات الأجنبية) وبنسخة أصلية مصدقة من وزارة الخارجية و السفارة العراقية في ذلك البلد وللشركات العراقية وفروعها صادرة من وزارة التجارة العراقية ومصدقة من دائرة تسجيل الشركات لنفس السنة.
 - 3- على الشركات الأجنبية التي لها فروع في العراق تقديم ما يؤيد تسجيلها لدى وزارة التجارة العراقية مصدقا من دائرة مسجل الشركات.
 - 4- في حالة تقديم العروض من قبل الشركات الوكيله يجب أن يكون التحويل مصدق من قبل الشركات المصنعة أو الشركات الأم ومختوم بختمها ومؤيدة من السفارة العراقية في بلد الوكيل.
 - 5- على ممثل الشركة تقديم ما يؤيد تخويله لشراء وثائق المناقصات.
 - 6- يكون تقديم المستمسكات المطلوبة اعلاه قبل شراء المناقصة ليتسنى لنا التحقق منها.
- يمكن الرجوع إلى الموقع الإلكتروني لوزارة النفط (www.oil.gov.iq) للأطلاع على شروط تقديم العطاءات والمواصفة الفنية للمناقصة اعلاه , علماً أن البريد الإلكتروني لشركة تعبئة الغاز gfcpd_taji@yahoo.com
- تودع العطاءات في صندوق العطاءات في مركز الشركة/ التاجي على ان لا تقل فترة نفاذ العطاء عن (90) تسعون يوماً.
- *ان آخر موعد لاستلام العطاءات يكون الساعة (الثانية) ظهراً يوم 29/6/2011.

Ministry of Oil

Gas Filling Company
General company

Announcement for Tender No 30F/2011

Gas Filling Company -one of the Ministry of Oil companies –has the pleasure to announce for the tender of supplying

(Body plate for L.P.G cylinder) as a part of capitalism budget of 2011.

So manufacturer companies & their approved agents companies only who are interested in participating in the above mentioned tender can refer to Gas Filling Company in Baghdad – Taji to purchase a copy of the tender document after announcement in the official newspapers **against (250000) Iraqi Dinars** non-repayable certified cheque issued from Rafedin bank AL-Moheet branch only.

All bidders must submit the following documents:

- 1- **A bid bond, (1%) of the total amount of the offer** by a bank guarantee or certified cheque or debenture bond issued from any reliable Iraqi bank addressed to Gas Filling Company - General company - according to a list of financial efficiency issued by Iraqi Central Bank .
- 2- A company foundation certificate (foreign companies) should be presented original copies ratified by the foreign ministry of the supplier country and the Iraqi embassy therein, and for Iraqi companies and their branches presented from Iraqi ministry of trade obtained from the "registrar of companies" required in the same year.
- 3- The foreign companies with branches or bureaus in Iraq are requested to submit registration in the Iraqi trade ministry and ratified from (companies' registrar office). Status notification should be obtained from the registrar of companies in Iraq through swift communications.
- 4- If offers are submitted by an agent company, the agency should be officially recognized by and holding certification with live stamp of the manufacturer or mother companies and the Iraqi embassy in the country of agency .
- 5- Any authorized person should have documents that grant his authorization for tenders collection & submission of offers.
- 6- The required documents must be submitted before the purchasing of the tender so we can investigate about them.

Tenderers could refer to Ministry of Oil web site (www.oil.gov.iq) to know all the instruction of submitting the offers tender and the technical specification for above mention tender, knowing that Gas Filling Company e-mail is (gfcpd_taji@yahoo.com).

All bids will be put in bids box at Taji, the validity of the submitted offer must be at least (90) days,

* **The bids shall be submitted to Gas Filling Company at 2 o'clock pm of 29 /6/2011.**

يسر شركة تعبئة الغاز احدى شركات وزارة النفط دعوتكم للمشاركة في المناقصة المرقمة(30F/2011) الخاصة بتجهيز (حديد بدن للاسطوانة) وحسب الاسس ادناه :

Gas Filling Company –one of the Ministry of Oil Companies –has the pleasure to invite you to participate in the tender No.(30F/2011) of supplying (Body plante for L.P. cylinder) as the following:

Terms & conditions for collecting tender documents :

- 1-1** A company foundation certificate (foreign companies) should be presented original copies ratified by the foreign ministry of the supplier country and the Iraqi embassy therein, and for Iraqi companies & their branches presented from Iraqi ministry of trade obtained from the registrar of companies required same year.
- 1-2** The foreign companies with branches or bureaus in Iraq are requested to submit registration in Iraqi trade ministry and ratified from (companies' registrar office). Status notification should be obtained from the registrar of companies in Iraq through swift communications.
- 1-3** If offers are submitted by an agent companies, the agency should be officially recognized by and holding certification with live stamp of the manufacturer or mother companies.
- 1-4** Any authorized person should bear documents that grant him authorization for tenders collection & submission of offers.

2- Documents and conditions of offers:

- 2-1** purchase receipt should be submitted otherwise the offers will be disregarded, and document price nonrefundable except the tender cancel by Gas Filling Company.
In case of re-announcement the first bid document bill should be enclosed with the second announcement bid document purchase receipt and if any price increase in purchase receipt of second announcement the bidder should cost the extra price for this changing and the both bills should be presented.
- 2-2** Unconditioned bid bond equal to 1% of the offer value issued from Baghdad governorate, bank guarantee or certified cheque issued from / through any Iraqi reliable bank, This bid bond will be sequestered in case of failure to sign the contract after awarding it wholly or partially and any offer lack to the bid bond will be disregarded .noting that the check validity mentioned in tender documents by 28 days at least.
- 2-3** Tax status from "the general tax office" addressed exclusively to Gas Filling Company and financial status should be submitted with the commercial offer for the Iraqi companies and foreign companies, branches, bureaus and official agents holding ratification of Iraqi trade ministry.
- 2-4** Brief overview should be presented for company activities attached with the commercial offer and as well as presenting the final account approved by charter accountant for financial efficiency
- 2-5** Offers should be in (2) separate parts technical & commercial with reference and date, each in (3) Copies, sealed & to be submitted or handed, and any offer reaches after this date and all offers received by e-mail will be disregarded.
- 2-6** Tender no. and name of the company that submits the offer should be clearly shown on the envelopes.
- 2-7** Delivery period should be clearly shown unless Gas Filling Company decides to determine delivery period clearly in some exceptional situations.
- 2-8** Country of origin should be specified and the phrases: Europe, European country (EEC.) etc...are not accepted) and manufacturer name & country of origin of materials supplied shall not be subject to any alteration whatsoever after signing the contract.
- 2-9** Port of shipment, shipping route, and arrival port and entry point to Iraq should be specified.
- 2-10** the bid bond must not be conditioned and should be payable at request.
- 2-11** Iraqi companies and contractors should prove that ration card was cut off.

1- شروط وثائق المناقصة:

- 1-1** تقديم شهادة تأسيس الشركة (للشركات الأجنبية) وبنسخة أصلية مصدقة من وزارة الخارجية لبلد الشركة والسفارة العراقية في ذلك البلد وللشركات العراقية وفروعها صادرة من وزارة التجارة العراقية ومصدقة من دائرة سجل الشركات لنفس السنة.
- 2-1** على الشركات الاجنبية التي لها فروع في العراق تقديم ما يثبت تسجيلها لدى وزارة التجارة ومصدقا من دائرة سجل الشركات .
- 3-1** في حالة تقديم العروض من قبل الشركات الوكيلية يجب ان يكون التحويل مصدق من قبل الشركات المصنعة أو الشركات لإام ومختوم بختمها ومؤيدة من السفارة العراقية في بلد الشركة المخولة .
- 4-1** على ممثل الشركة تقديم ما يثبت تحويله شراء أوراق المناقصات وتقديم العروض باسمها

2- الوثائق والشروط المطلوبة مع العطاءات :-

- 1-2** وصل شراء المناقصة وتهمل العطاءات بخلاف ذلك ، وان ثمن مستندات المناقصة غير قابل للرد باستثناء ثمن المناقصة التي تلغى من قبل شركتنا في حاله اعادة الاعلان للمناقصة فان وصل شراء المناقصة في الاعلان السابق يجب ان يرفق مع وثائق الاعلان اللاحق وفي حاله تعديل ثمن شراء المناقصة المعادة فيتمثل مقدم العطاء الفرق بين السعريين ويرفق مع العطاء الوصلين الاول والثاني .
- 2-2** تامينات اوليه غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصدق) صادرة من محافظة بغداد من خلال اي مصرف عراقي معتمد بمقدار 1% من قيمة العطاء لصالح شركتنا وتصادر هذه في حاله عدم توقيع العقد بعد تبليغه بالاحاله ويهمل كل عطاء لم ترد به التامينات المشار اليها في اعلاه علما بان نفاذيته تكون بعد انتهاء مدة نفاذية العطاء المحدد في وثائق المناقصة وبما لا يقل عن 28 يوم .
- 3-2** تقديم كتاب يبين فيه سلامة الموقف الضريبي من الهيئة العامة للضرائب والموقف المالي ومعنون حصرا الى شركة تعبئة الغاز مع العرض التجاري للشركات العراقية المشاركة وفروع الشركات الاجنبية ووكلائها المسجلون رسميا في وزارة التجارة العراقية .
- 4-2** تقديم ملخص للاعمال التي قامت بانجازها الشركة التي قدمت العرض مع العرض التجاري وارقاق حساب ختامي مصادق عليه من قبل محاسب قانوني لآخر سنة.
- 5-2** تقديم العروض الفنية والتجارية مرقمة ومورخة بشكل منفصل لثلاث نسخ لكل منهما وبظروف مغلقة في يوم الغلق اضافة الى المستمسكات المشار اليها في اعلاه وتهمل جميع العروض المقدمة بعد ذلك التاريخ وكذلك جميع العروض التي ترسل في البريد الالكتروني
- 6-2** يثبت على الظرف بشكل وخط واضح رقم المناقصة واسم الشركة المقدمة للعرض وتاريخ الغلق .
- 7-2** تحديد فترة التجهيز بشكل واضح في العرض عدا الحالات الاستثنائية التي تحدد فيها فترة التجهيز من قبل شركتنا صراحة.
- 8-2** تحديد بلد منشأ البضاعة وبشكل واضح ، ولا يقبل تثبيت عبارة المنشأ اوروبي او صناعة اوريبيهالخ ولا يمكن تغيير اسم المصنع او بلد المنشأ للمواد المجهزة لاي سبب كان بعد توقيع العقد .
- 9-2** تحديد ميناء الشحن وطريق ميناء الوصول ومنطقه دخول المواد الى العراق .
- 10-2** ان لا يكون خطاب الضمان مشروط وان يدفع عند الطلب .
- 11-2** على اصحاب الشركات العراقية والمقاولين تقديم ما يثبت حجب البطاقة التموينية عنهم ممن يشملهم الحجب .

2-11 Full company addresses (country, city, street no., building, e-mail, tel. No.) Should be clearly shown and name and address of the personnel who will follow up and response the inquiries.

2-12 Full bank details for the correspondent bank including full postal address, account no., zip code. Should be clearly shown.

2-13-1 Itemized prices in (U.S. dollar) based on and must be “CIP will be applied; the price in figure should be identical with price in word.

2-13-2 In case of the total amount of the offer does not match the total of items, the last will be adopted.

2-13-3 Unit price will be adopted if the total price of the item is in correct.

2-13-4 If the offer hold an priced item / items in this case the price of this, these item / items (with same downed quantities) under the aggregate sum of offer.

2-13-5 Each itemized price page of your offer should holed authorize singe & supplier stamped, so as the envelops.

2-14 Offer validity should be not less than (3 months) and subject to extension with the agreement of both parties.

3- Warranty:

3-1 The second party conveys to first party the ownership of goods free of any encumbrance, lien or security interest

3-2 Should warrant that goods described in this contract are apt for the use as intended, are merchantable and are free from all defects in design, workmanship, and are in strict accord with any plans or specifications whether provided by first party or the second party and the materials should be brand new (un used)

3-3 The materials should be supplied under ISO standard or international recognized specification for this subject complying with confirmation technical document.

3-4 The supplier should submit certificate of origin proved from Iraqi embassy.

3- 5 Manifest and bills of loading.

3-6 Guarantee for one year from the defect factory.

4 Penalties:

4-1 The supplier shall bear delay penalties for any unjustified lag delivery/executing work not exceeding 10% of total value of the contract and to be deducted as follows :
CONTRACT VALUE * 10% = PENALTY PER DAY
CONTRACT PERIOD

4-2 In case the supplier failed supplying works up to 25% of contracts period for all items first party have the right to confiscate the performance bond mentioned in item (2-2-7)above within period not exceeding (15) day of written notification to the second party .

4-3 penalty of Partial shipment to be as follow:

4-4 Item (4-1 &5) will be applied on essential items delay.

4-5 Un essential items penalty (of partial shipment):
DELAY ITEMS VALUE * 10% = PENALTY PER DAY
CONTRACT PERIOD

11-2 تحديد العنوان الكامل للشركة المقدمة للعرض (الدولة , المدينة ، الشارع ، العمارة ، العنوان الالكتروني و العنوان البريدي ، رقم الهاتف) واسم وعنوان الشخص المسؤول عن متابعة الاستفسارات .

12-2 تحديد العنوان الكامل للمصرف المرسل (الاسم الكامل للمصرف رقم الحساب ، العنوان الالكتروني والعنوان البريدي) تكون جميع فقرات العرض التجاري مسعرة وبشكل واضح وازاء كل فقرة منها بالدولار الامريكي واصل/التاجي **1-13-2** ويجب ان يكون السعر مدونا كتابة و مطابقا بالسعر المدون مع الارقام .

2-13-2 في حالة وجود اختلاف في المجموع النهائي للعتاء فان اسعار الفقرات ستكون هي الاساس في احتساب المجموع الكلي للعتاء .

3-13-2 في حالة اختلاف في مبلغ الفقرة الواحد فان سعر الوحدة الواحدة هو معتمد

4-13-2 اذا وردت فقرة او فقرات لم يدون سعر ازانها في العطاء المقدم ففي هذه الحالة تعتبر كلفه تلك الفقرة او الفقرات و بحدود الكميات المدونة ازانها مشمولة بالسعر الأصلي

5-13-2 يجب تثبيت توقيع المخول وختم المجهز على كل صفحة من صفحات الاسعار ، كذلك الظروف المغلقة للعتاءات .

14-2 يجب ان تكون نفاذية العروض لاتقل عن (3 اشهر) من تاريخ الغلق وقابله للتمديد وبتفاق الطرفين.

3 - الضمان

1-3 يقوم بنقل ملكية البضاعة موضوع العقد الى الطرف الاول غير مدينة وغير محجوزة او مكفولة او مرهونة لكفالة الغير

2-3 يضمن ان البضاعة الموصوفة في هذا العقد صالحة للاستخدام المقصود وموافقة لضوابط التسويق وخالية من الاخطاء التصميمية والتصنيعية وان تكون وفق والتصاميم والمواصفات المقررة من قبل الطرفين وان تكون جديدة وغير مستعملة.

3-3 يجب ان تكون المواد المجهزة مطابقة لمقاييس الجودة او بموجب المواصفات العالمية المعتمدة بهذا الخصوص .وان يقدم الوثائق الفنية التي تعزز ذلك.

4-3 على المجهز تقديم شهادة منشأ مصدقة من السفارة العراقية .

3- 5 منفسيت وقوائم شحن.

6-3 ضمان صيانة لمدة سنة من العيوب المصنعية .

الغرامات

4-1 تتحمل الشركات المتعاقدة معها غرامات تاخيرية في حاله التأخير في التجهيز الكامل على ان لا تزيد على 10 % من المبلغ الكلي للعقد وتحسب كالاتي :

10% = الغرامة لليوم الواحد مبلغ العقد

مدة العقد

4-2 اذا تاخر المجهز في التجهيز بنسبة 25% من فترة التجهيز لكل فقرات العقد مضاف اليها المدد الاضافيه التي يتم الاتفاق عليها بين الطرفين ، يحق للطرف الاول مصادرة كفالة حسن الاداء المذكورة في الفقرة (2-7) اعلاه وخلال فترة لاتزيد على (15) يوما من تاريخ تقديم اذار خطي الى الطرف الثاني بذلك .

4-3 في حاله الشحن الجزئي للبضائع ، تحتسب الغرامات التأخيرية كما يلي :

4-4 تطبق الصيغة المذكورة (4-1 و5) اعلاه للفقرات الحاكمة

4-5 تحتسب الغرامات بموجب الصيغة التالية للبضائع المشحونة جزئيا للفقرات الغير الحاكمة

10% = الغرامة لليوم الواحد مبلغ الفقرات المتأخرة

مبلغ العقد

<p>4-6 Administration overhead:- The value of administration overhead shall be 20% of the actual cost of work executed by client or any other party appointed by client when the supplier fails to fulfill any of his commitment.</p>	<p>6-4 التحويلات الإدارية يتحمل الطرف الثاني التحويلات الإدارية عند قيام الطرف الأول (أو من خلال شخص آخر) بتنفيذ أي من التزامات الطرف الثاني بنسبة (20%) عشرون بالمائة من الكلفة الفعلية لتنفيذ ذلك الالتزام.</p>
<p>5- Taxes and costs 5-1 Fees, taxes and the charges of the L/C opening outside Iraq and L/C amendment inside, outside Iraq relating to this contract should be paid by the bidder. 5-2 Iraqi companies, authorized companies, branches shall be subject to Iraqi tax laws and regulations. 5-3 Confirmation of the L/C, requested by the supplier, it will be on the supplier's account inside & outside Iraq. 5-4 – submit a letter of acceptance issued by general taxation commission addressed to our company (exclusively) for Iraqi companies.</p>	<p>5 الضرائب والنفقات : 1-5 يتحمل المناقص كل مايتعلق بهذا العقد من الرسوم والضرائب واجور فتح الاعتماد خارج العراق واي تعديلات داخل او خارج العراق المتعلقة بهذا العقد . 2-5 تكون جميع الشركات العراقية وفروع الشركات الاجنبية والعربية ووكلائها وممثليها في العراق خاضعة لقانون الضريبة العراقي . 3-5 عند طلب المجهز من شركة تعبئة الغاز اصدار الاعتماد المستندي معززا فان المجهز سيتحمل تكاليف التعزيز داخل وخارج العراق . 4-5 تقديم كتاب عدم ممانعة من الهيئة العامة للضرائب معنون باسم شركتنا (حصرا) للشركات العراقية .</p>
<p>6 General terms & conditions : 6-1 any revised commercial or technical offer reaches after the closing date. 6-2 The bidder has no right to omit, or amend any term or clause of tender document whatever it can. 6-3 The awarding decision will be valid from the date of the bidder receiving awarding notification and the bidder should hold contract signing with a period not exceed (14) day after above notification. 6-4The supplier can send the offers by registered mail to Gas Filling Company, and should reach to Gas Filling Company prior to closing date. 6-5 Gas Filling company has the right of assigning whole or partial orders. 6-6 Gas Filling company is not committed to accept lowest prices offered. 6-7 Gas Filling company have the right of increase or decrease the quantities or services prior to contract signature. 6-8 Gas Filling Company have the right to cancel the tender without reimbursement for the bidder except the price of the tender document and terminate the contract before opening the L/C, after notifying the second party in writing. On receipt of such notice second party will cease performance under this contract. 6-9 All designs, drawings technical information that bided by suppliers, belongs to Gas Filling company, after the contract, and has all rights to use it. 6-10 Technical conference : A technical conference for tenders questionnaires will be hold on Wednesday 22/6/2011 in foreign purchasing dept / Gas Filling Company /Baghdad- Taji and your attending for technical conference will apply on your confirmation letter before one week of conference holding to enabling us prepare our qualified persons Conference session will be run by senior qualified official from purchasing department With a highly profession engineers in technical specification of tenders to facility all bidders questions. 6-11 Insurance : The insurance should cover all the risks.</p>	<p>6 ملاحظات وشروط عامة: 1-6 لايقبل اي عرض تجاري او فني معدل بعد تاريخ الغلق. 2-6 لايجوز لمقدمي العطاءات شطب اي بند من بنود مستندات المناقصة او اجراء اي تعديل مهما كان نوعه 3-6 يعتبر قرار الاحاله نافذ من تاريخ تبليغ من ترسو عليه المناقصة بتوقيع العقد خلال مدة لا تتجاوز (14) يوم من تاريخ التبليغ بالاحاله 4-6 يمكن ارسال العطاءات الى شركة تعبئة الغاز بواسطة البريد المسجل شريطة ان تصل الى لجنة فتح العطاءات 5-6 لشركة تعبئة الغاز الحق في احالة الطلبية بالكامل او بالتجزئة على المناقصين. 6-6 شركة تعبئة الغاز غير ملزمة بقبول اوطا الاسعار 7-6 لشركة تعبئة الغاز في زيادة او تقليل الكميات او الاعمال المطلوبة قبل توقيع العقد 8-6 لشركة تعبئة الغاز الحق في الغاء المناقصة دون تعويض مقدم العطاء باستثناء ثمن مستندات المناقصة والغاء العقد قبل فتح الاعتماد وبعد اشعار الطرف الثاني خطيا ويوقف الطرف الثاني اجراءات التنفيذ عند استلامه الاشعار 9-6 كافة التصاميم والمخططات والمعلومات الفنية ، المقدمة من الشركات تول ملكيتها الى شركة تعبئة الغاز بعد التعاقد ويكون لها الحق الكامل بالتصرف بها 10-6 المؤتمر الفني يعقد مؤتمر فني للاجابة على الاستفسارات الفنية في يوم الاربعاء المصادف 2011/ 6/22 في قسم المشتريات -شركة تعبئة الغاز -التاجي - بغداد واعلامنا في حاله قبول المؤتمر الفني قبل اسبوع من تاريخ انعقاد المؤتمر ليتسنى لنا اعداد الكادر الفني يكون المؤتمر بادارة كادر متقدم من قسم المشتريات الخارجية وبحضور مهندسين مختصين في المواصفات الفنية للمناقصة للاجابة على الاستفسارات الفنية</p> <p>11-6 التأمين يجب ان يغطي التأمين كافة الاخطار.</p>

<p>6-12 Confidentiality : 6-12-1 Any contract placed by Gas Filling Company shall be treated as confidential, and in particular the supplier shall not make use of the company's name (or the name of any companies associated therewith) for publicity purposes without the prior written consent of the company. 6-12-2 All designs, drawing, specifications and information which may be supplied in connection with the contract are confidential and shall only be used for the purpose of this purchase order. 6-12-3 This obligation of confidentiality shall be a continuing and lasting one and shall not be ended upon delivery, completion of services, nor affected by the termination of this purchase order. 6-13 Governing law: 6-13-1 Disputing settlement will be hold under Iraq implementation introduction of governmental contract No. (1) 2008 (copy can be obtained within tender documents) 6-13-2 If tender is awarded fully or partially and bidder rejected to sign the contract, the bid bond will be confiscated account and will bear all judicial / and costs arising. 6-13-3 The Arabic copy of this announcement / contract will be adhered to in solving any dispute or vagueness regarding the partial or complete offer.</p>	<p>سرية المعلومات 6-12 6-12-1 تعتبر كافة العقود الموقعة من قبل شركة تعبئة الغاز وثائق سرية وبوجه الخصوص على المجهز الايستعمل اسم شركة تعبئة الغاز او اسماء اي من الشركات المتعاقدة معها شركة تعبئة الغاز لاغراض النشر . وبدون موافقة خطية مسبقة من قبل شركة تعبئة الغاز 6-12-2 تعتبر كافة التصاميم والمخططات والمواصفات الفنية والمعلومات التي يمكن ان تجهز من قبل شركة تعبئة الغاز والمتعلقة بالعقد سرية ويجب الايستخدم لغير اغراض هذا العقد . 6-12-3 ان الالتزام بالسرية يجب ان يستمر ويجب ان لا يطفئ بمجرد تسليم المواد او انتهاء الخدمات او بانتهاء هذا العقد. 13-6 القانون : 6-13-1 يتم العمل بالالية فض النزاعات المنصوص عليها في تعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم (1) لسنة 2008 6-13-2 في حالة امتناع المجهز المحالة عليه المناقصة كلا او جزءا عن توقيع العقد يعتبر ناكلا وتصادر تاميناته المودعة مع العرض التجاري ويتحمل كافة التبعات القانونية والمالية الناجمة عن امتناعه . 6-13-3 تكون النسخة المكتوبة بالغة العربية من هذا الاعلان / العقد هي المرجع المعتمد لحل اي خلاف او غموض حول مضمونه كلا او جزءا .</p>
<p>7 Payment terms : 7-1 Irrevocable L/C payable at sight non confirmed and nontransferable , opened by Trade Bank of Iraq (TBI) released as follows: 100% after receiving the materials CIP Baghdad/Taji and conforming them to our specifications. 7-2 The performance bond 7-2-1 The bidder should submit unconditioned performance bond (from / through any Iraqi bank), to Gas Filling Company equal to (5 %) of total value of the contract before signing the contract. 7-2-2 In case the supplier fails to fulfill his contractual obligations fully or partially, his performance bond will be withdrawn for Gas Filling Company account.</p>	<p>7 شروط الدفع : 7-1 يتم الدفع بواسطة اعتماد مستندي غير قابل للنقض غير مثبت وغير قابل للتحويل ومغطى مفتوحا من قبل المصرف العراقي للتجارة - بغداد ، كمابلي 100% بعد استلام و مطابقة المواد في موقع شركتنا في التاجي. 7-2 كفالة حسن الاداء 7-2-1 يقدم المناقص كفالة حسن الاداء غير مشروطة بنسبة (5%) من قيمة العقد لصالح شركة تعبئة الغاز من او من خلال اي مصرف عراقي معتمد وقبل توقيع العقد. 7-2-2 في حالة اخلال المجهز في التزاماته التعاقدية كلا او جزءا تتم مصادرة كفالة حسن الاداء بقيمتها المالية لصالح شركتنا .</p>
<p>8 Signing a contract For the purpose of contract signature, the person from your company coming to sign the contract should be fully and officially empowered via a “power of attorney” valid authorization (not passing three months from the date of issuance) and should be either of the following officials of your company: - The deputy director general. - The commercial manager. - The sales manager - Regional manger or local branch manger in Iraq</p>	<p>8 توقيع العقد 8-1 يجب ان يكون الشخص المفوض لتوقيع العقد مخول بشكل رسمي ويحمل تفويض اداري كامل بالتوقيع صادر من المجهز نافذ على ان لا يتجاوز على تاريخ صدور التحويل (3) اشهر كان يكون احد الاشخاص التالية صفاتهم : 8-1-1 وكيل المدير العام 8-1-2 المدير التجاري 8-1-3 مدير المبيعات 8-1-4 المدير المفوض او المدير الاقليمي او المحلي للمجهز في العراق</p>
<p>9- Announcement and publicity charges to be born by the supplier.</p>	<p>9- يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان</p>
<p>10 Closing Date: 29/ 6/2011 The closing date will be postponed to the next day in case of a holiday or a curfew</p>	<p>10 تاريخ الغلق: 29/ 6/ 2011 اذا صادف يوم الغلق عطلة رسمية او اعلان حظر التجوال في مدينة بغداد فان اليوم التالي سيكون تاريخ الغلق .</p>
<p>11 Bid Opening 11-1 Bids will be opened, on the day following the closing date. In case of holyday or on curfew , it will postponed to the next day 11-2 All bidder interested in attending opening of the bids will have to submit there request a within week prior it such data a companied by the following: - Name of the company - Name of authorized with a copy of his passport or identity card.</p>	<p>11 فتح العطاءات : 11-1 يتم فتح العطاءات في اليوم التالي لتاريخ الغلق واذا صادف ذلك يوم عطلة رسمية او اعلان حظر للتجوال في مدينة بغداد فان اليوم التالي سيكون موعدا لفتح العطاءات . 11-2 يحق للشركات التي قدمت عروضها ان تحضر عملية فتح العطاءات من خلال تقديمها بطلب رسمي مكتوب قبل اسبوع من تاريخ الغلق على ان يتضمن الطلب البيانات التالية : - اسم الشركة - الاسم الكامل لممثل الشركة وصورة جواز السفر او هوية الاحوال المدنية .</p>